



## CALENDRIER D'INSCRIPTION ÉTÉ 2023 2023KO UDAKO IZEN-EMATE EGUTEGIA

**MERCI DE COCHER LES JOURS D'INSCRIPTION POUR VOTRE ENFANT.**

X : inscription définitive

A : inscription sur liste d'attente

Liste d'attente : vous pouvez inscrire vos enfants sur cette liste pour les journées qui vous intéressent. En cas de place vacante, la direction vous contactera, et vous pourrez alors inscrire votre enfant à la journée.

**ZURE HAURAREN IZEN-EMATE EGUNAK MARKA ITZAZU.**

X: behin betiko izen-ematea

A: igurikatze zerrendan izen-ematea

Igurikatze zerrenda: zuen haur(ar)en izena ematen ahal duzue zerrenda honetan nahi dituzuen egunetarako. Lekuak libratzen badira, zuzendaritza zuekin harremanetan jarriko da eta orduan egiazki zuen haur(ar)en izena ematen ahalko duzue egun horietarako.

**À RETOURNER AVANT LE MERCREDI 14 JUIN – BERRIZ IGORRI EKAINAREN 14A AINTZIN**

**NOM Prénom de/s l'enfant/s :** .....

**Haur(ar)en DEITURA Izena :** .....

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
10	11	12	13 [K]	14
17	18 [K] Camping Akanpamendua	19	20 [K]	21
24 [K]	25 [K]	26	27	28 [K]
31	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
Astelehen	Astearte	Asteazken	Ostegun	Ostiral



Nuit en camping – Akanpamendu gaua :  oui / bai

non / ez

Projet Kanaldude – Kanalduderen proiektua :  oui / bai

non / ez



# BURASOEN BAIMENA HAUREN FILMATZEKO AUTORISATION PARENTALE POUR FILMER DES MINEURS



Nik / Guk - *Je / Nous soussigné(s)*

**Jauna - Monsieur** (Deitura eta izena / *Nom et prénom*) .....

Helbidea / *Demeurant à* .....

.....Tel : .....

Aita / Tutorea / Legezko ordezkaria / *Père – Tuteur – Représentant légal* (behar ez diren hitzak ezabatu - *barrer les mentions inutiles*)

Eta / edo - *et / ou*

**Anderea - Madame** (Deitura eta izena / *Nom et prénom*) .....

Helbidea / *Demeurant à* .....

.....Tel : .....

Ama / Tutorea / Legezko ordezkaria / *Mère – Tutrice – Représentante légale* (behar ez diren hitzak ezabatu - *barrer les mentions inutiles*)

## 18 urtez petikako gaztearen burasoak / *Parents de l'enfant mineur* :

Deitura & izena - *Nom & prénom* .....

Sorteguna eta herria - *Date et lieu de naissance* .....

Helbidea - *Demeurant* .....

.....Tel : .....

- Onartzen dugu gure gaztea filmatua izan dadin Isturitzeko Arberoan Alaiki aisialdi zentroak antolatzen duen proiektuaren kariatara // *Autorisons par la présente, notre fils/fille à être filmé(e) dans le cadre du projet en partenariat avec l'accueil de loisirs Arberoan Alaiki qui se déroulera en juillet prochain à Isturitz*
- Ziurtatzen dugu gure seme/alabak urrik parte hartzen duela grabaketa huntan eta ondorioz : / *Certifions accepter que notre fils/fille participe, à titre gracieux, à cet enregistrement et, en conséquence :*

- Azpimarratzen dugu ez dugula inolako ordaintzerik edo gastu ordaintzerik galdeginen / *Précisons n'entendre réclamer aucune rémunération et/ou indemnité et/ou remboursement de frais et/ou dédommagement à quelque titre que ce soit.*

- ziurtatzen dugu **ARBEROAN ALAIKIk** eta **ALDUDARRAK BIDEOk** ez dutela errekurtsorik ukanen ez gure gandik, ez eta ere gure eskubidedunen gandik / *Garantissons ARBEROAN ALAIKI ET ALDUDARRAK BIDEO contre tout recours de notre part, comme de celle de nos ayants-droit ;*

- Onartzen dugu **ARBEROAN ALAIKIk** eta **ALDUDARRAK BIDEOk** balia dezaten gure gaztearen irudia eta/edo abotsa Kanaldudek ekoiztuko eta hedatuko duen erreportaian / *Autorisons expressément ARBEROAN ALAIKI et ALDUDARRAK BIDEO à utiliser l'image et/ou la voix de notre fils/fille dans la réalisation et la diffusion du reportage sur la télévision locale Kanaldude.*

Fait à .....n egina, le.....a

Izenpedura aitzin, idatzi otoi « irakurtua eta onartua, onspen-akordioarentzat »  
Signature précédée de la mention manuscrite « Lu et approuvé, bon pour accord »

AITAREN IZENPEDURA eta/edo AMAREN IZENPEDURA edo, badaezbada GAZTEAREN  
IZENPEDURA  
SIGNATURE DU PERE et/ou SIGNATURE DE LA MERE et, le cas échéant, SIGNATURE  
DE L'ENFANT MINEUR